



LUXORliving RF1 4800868



LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**⚠️ WARNUNG** (DE)  
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!  
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!  
 • Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!  
 • Weitere Funktionsbeschreibungen im LUXORliving-Handbuch.

**⚠️ WARNING** (EN)  
 Danger of death through electric shock or fire!  
 • Installation should only be carried out by professional electrician!  
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!  
 • Further functional descriptions in the LUXORliving handbook.

**⚠️ AVERTISSEMENT** (FR)  
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!  
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!  
 • Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !  
 • Pour d'autres descriptions de fonction, se reporter au manuel LUXORliving.

**⚠️ AVVERTIMENTO** (IT)  
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!  
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!  
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!  
 • Per maggiori descrizioni del funzionamento fare riferimento al manuale LUXORliving.

**⚠️ ADVERTENCIA** (ES)  
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!  
 • El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!  
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!  
 • Descripciones de función adicionales en el manual LUXORliving.

**⚠️ ATENÇÃO** (PT)  
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!  
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!  
 • Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!  
 • Para outras descrições de funções, consulte o manual LUXORliving.

**Allgemeine Infos**  
 • Der Medienkoppler RF1 ist ein Funkkoppler. Er verbindet LUXORliving-Geräte einer Funklinie mit Twisted Pair-Geräten.  
 • Die LUXORliving-Serie ist eine Reihe von Geräten in kompakter Bauform, mit denen man Schalten, Dimmen, Heizen und Steuern kann  
 • Inbetriebnahme mit der Software LUXORplug und einfache Bedienung mit der App LUXORplay (für Android und iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • Bei Verwendung in einem KNX-System erfolgt die Programmierung mit der ETS.

**General information**  
 • Media coupler RF1 is a radio coupler. It connects LUXORliving devices of a radio line with twisted-pair devices.  
 • The LUXORliving series is a range of compact devices for switching, dimming, heating and controlling.  
 • Start-up using the LUXORplug software and easy operation using the LUXORplay app (for Android and iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • When used in a KNX system, programming is completed with the ETS.

**Informations générales**  
 • Le coupleur de média RF1 est un coupleur à commande radio. Il relie des appareils LUXORliving d'une ligne à commande radio à des appareils à paire torsadée.  
 • La série LUXORliving est une gamme d'appareils de petites dimensions permettant de commuter, varier, chauffer et commander  
 • Mise en service avec LUXORplug et commande aisée par le biais de l'appli LUXORplay (pour Android et iOS) : [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • En cas d'intégration dans un système KNX, la programmation s'opère via l'ETS.

**Informazioni generali**  
 • L'accoppiatore multimediale RF1 è un accoppiatore radio. Collega i dispositivi LUXORliving di una linea radio con i dispositivi con doppino ritorto.  
 • La gamma LUXORliving è una serie di apparecchi di forma compatta idonei per commutare, regolare, riscaldare e comandare.  
 • Messa in funzione con il software LUXORplug e utilizzo semplice grazie all'applicazione LUXORplay (per Android e iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • In caso di impiego in un sistema KNX, la programmazione avviene tramite ETS.

**Información general**  
 • El acoplador de medios RF1 es un radioacoplador. Conecta dispositivos LUXORliving de un radioenlace con dispositivos Twisted Pair.  
 • La serie LUXORliving es una serie de aparatos compactos que permiten conmutar, regular la luz, controlar la calefacción y otros dispositivos.  
 • Puesta en servicio con el software LUXORplug y manejo sencillo con la App LUXORplay (para Android e iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • Al utilizar un sistema KNX, la programación se realiza con el ETS.

**Informações gerais**  
 • O acoplador de meios RF1 é um acoplador por rádio. Liga aparelhos LUXORliving de uma linha de rádio a aparelhos Twisted Pair.  
 • A série LUXORliving é uma série de aparelhos de construção compacta, com os quais se pode comutar, atenuar, aquecer e controlar.  
 • Colocação em funcionamento com o software LUXORplug e operação fácil com a App LUXORplay (para Android e iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • Em caso de utilização num sistema KNX, a programação ocorre com o ETS.

**Technische Daten**  
 Busspannung: 21 – 32 V DC  
 Stromaufnahme KNX-Bus: < 10 mA  
 Schutzart: IP 20 nach EN 60529  
 Schutzklasse: III bei bestimmungsgemäßer Montage  
 Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C  
 Bemessungsstoßspannung: 0,8 kV  
 Verschmutzungsgrad: 2  
 Abmessungen: 48 x 40 x 18 mm  
 Funkschnittstelle: KNX RF, ISM Band 868, 3 MHz, FSK  
 Sendeleistung: 6 dBm  
 Software: Klasse A

**Technical data**  
 Bus voltage: 21 – 32 V DC,  
 Power input KNX bus: < 10 mA  
 Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529  
 Protection class: III subject to correct installation  
 Operating temperature: – 5 °C ... + 45 °C  
 Rated impulse voltage: 0.8 kV  
 Pollution degree: 2  
 Dimensions: 48 x 40 x 18 mm  
 Radio interface: KNX RF, ISM Band 868, 3 MHz, FSK output power: 6 dBm  
 Software: class A

**Caractéristiques techniques**  
 Tension du bus : 21 – 32 V CC  
 Courant absorbé du bus KNX : < 10 mA  
 Indice de protection : IP 20 selon EN 60529  
 Classe de protection : III en cas de montage conforme  
 Température de service : – 5 °C ... + 45 °C  
 Tension assignée de tenue aux chocs : 0,8 kV  
 Degré de pollution : 2  
 Dimensions : 48 x 40 x 18 mm  
 Interface radio : KNX RF, bande ISM 868, 3 MHz, puissance de transmission FSK : 6 dBm  
 Logiciel : classe A

**Dati tecnici**  
 Tensione bus: 21 – 32 V DC  
 Assorbimento di corrente bus KNX: < 10 mA  
 Tipo di protezione: IP 20 a norma EN 60529  
 Classe di protezione: III con montaggio conforme  
 Temperatura d'esercizio: – 5 °C ... + 45 °C  
 Sovratensione transitoria nominale: 0,8 kV  
 Grado di inquinamento: 2  
 Dimensioni: 48 x 40 x 18 mm  
 Interfaccia radio: KNX RF, banda ISM 868, 3 MHz, FSK  
 Potenza di trasmissione: 6 dBm  
 Software: classe A

**Datos técnicos**  
 Tensión de bus: 21 – 32 V CC  
 Consumo de corriente del bus KNX: < 10 mA  
 Grado de protección: IP 20 según EN 60529  
 Clase de protección: III con montaje conforme al uso adecuado  
 Temperatura de funcionamiento: – 5 °C ... + 45 °C  
 Impulso de sobretensión admisible: 0,8 kV  
 Grado de polución: 2  
 Dimensiones: 48 x 40 x 18 mm  
 Interfaz de radio: KNX RF, banda ISM 868, 3 MHz, FSK  
 Potencia de transmisión: 6 dBm  
 Software: clase A

**Dados técnicos**  
 Tensão da linha de bus: 21 – 32 V CC  
 Entrada de corrente do bus para KNX: < 10 mA  
 Tipo de proteção: IP 20 conforme a EN 60529  
 Classe de proteção: III em caso de montagem correta  
 Temperatura operacional: – 5 °C ... + 45 °C  
 Tensão transitória de dimensionamento: 0,8 kV  
 Grau de poluição: 2  
 Dimensões: 48 x 40 x 18 mm  
 Interface de rádio: KNX RF, banda ISM 868, 3 MHz, FSK  
 Potência de envio: 6 dBm  
 Software: classe A

Die ETS-Datenbank finden Sie unter [www.theben.de](http://www.theben.de).

The ETS database is available at [www.theben.de](http://www.theben.de).

La base de données ETS est disponible à l'adresse suivante [www.theben.de](http://www.theben.de).

La banca dati ETS si trova su [www.theben.de](http://www.theben.de).

Encontrará la base de datos ETS en [www.theben.de](http://www.theben.de).

Pode aceder ao banco de dados da ETS em [www.theben.de](http://www.theben.de).

Hiermit erklärt die Theben AG, dass dieser Funknagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

Theben AG herewith declares that this type of radio installation complies with Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

Par la présente, Theben AG déclare que ce type de système radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

Con la presente, Theben AG dichiara che questo tipo di impianto radio è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

Theben AG declara expresamente que este tipo de instalación radioeléctrica cumple la directiva 2014/53/CE. El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección de Internet: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

a Theben AG declara pelo presente documento que este tipo de instalação por rádio corresponde à diretiva 2014/53/UE. o texto completo da Declaração de Conformidade UE está disponível através do seguinte endereço de internet: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

Weitere Informationen <http://qr.theben.de/p/4800868de>

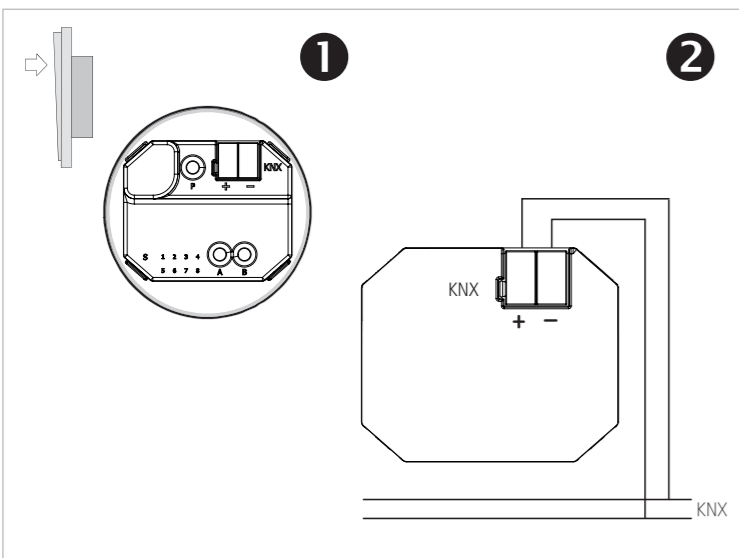
Further information <http://qr.theben.de/p/4800868en>

Informations supplémentaires <http://qr.theben.de/p/4800868fr>

Maggiori informazioni <http://qr.theben.de/p/4800868it>

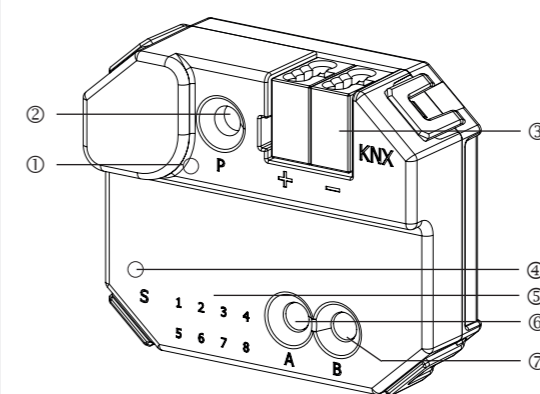
Información adicional <http://qr.theben.de/p/4800868es>

Mais informações <http://qr.theben.de/p/4800868pt>



Example for a label with QR-Code

- ⚠ The media coupler support Secure communication. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device).
- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, startup is only possible „insecure“.



- ① LED P → lights up red
- ② Button P: Programming button for the physical address
- ③ Bus terminal KNX  
Ensure correct polarity!
- ④ Status LED S
- ⑤ LED 1–8:  
LED 1–4: TP telegram communication  
LED 5–8: RF telegram communication
- ⑥ Button A
- ⑦ Button B

### Bestimmungsgemäße Verwendung (DE)

- Der Medienkoppler überträgt Funksignale zwischen uni- oder bidirektionalen Funkprodukten und Twisted-Pair-Komponenten.
- Für den Einsatz im Wohn- und Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

#### 1 Montage

- In handelsübliche Unterputzdosen (nach DIN 49073) montieren.
- Montageort: Reichweite der Funkgeräte beachten, die mit dem Gerät verknüpft werden sollen:
- Abschirmende Objekte oder Störsender (z. B. Computer etc.) in der Nähe des Gerätes vermeiden.

#### 2 Busanschluss

- Busklemme mit Buskabel verbinden (Polarität beachten)
- Busklemme aufstecken

#### 3 Handbedienung

##### Für Twisted Pair (TP)

- **Taste A:** Taste 1 x kurz drücken → Funktion TP wird aktiviert
- Taste A** 1 x kurz drücken → Routing runtime telegrams (GA: Gruppenadresse) werden de-/aktiviert (LED 1+2 ein)
- Taste B:** Taste 1 x kurz drücken → Routing management telegrams (IA: individuelle Adresse) + Broadcast (BC) werden de-/aktiviert (LED 3+4 ein)

##### Für Funk (RF)

- **Taste B:** Taste 1 x kurz drücken → Funktion RF wird aktiviert
- Taste A** 1 x kurz drücken → Routing runtime telegrams (GA: Gruppenadresse) werden de-/aktiviert (LED 5+6 ein)
- Taste B:** Taste 1 x kurz drücken → Routing management telegrams (IA: individuelle Adresse) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) werden de-/aktiviert (LED 7+8 ein)

**Taste A/B:** 1 x lange drücken → Handbedienung wird beendet

### Proper use (EN)

- The media coupler transmits radio signals between uni- or bidirectional radio products and twisted-pair components.
- For use in residential and other buildings (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Only for use in closed, dry rooms

#### 1 Installation

- Install in conventional flush-mounted boxes (according to DIN 49073).
- Installation location: Observe the range of the radio devices to be linked to the device:
- Avoid shielding objects or interfering transmitters (e.g. computers etc.) in the vicinity of the device.

#### 2 Bus connection

- Connect bus terminal with bus cable (note polarity)
- Attach bus terminal

#### 3 Manual operation

##### For twisted-pair (TP)

- **Button A:** Press button 1 x briefly → TP function will be activated
- Button A** press 1 x briefly → Routing runtime telegrams (GA: group address) will be de-/activated (LED 1+2 on)
- Button B:** Press button 1 x briefly → Routing management telegrams (IA: individual address) + broadcast (BC) will be de-/activated (LED 3+4 on)

##### For radio (RF)

- **Button B:** Press button 1 x briefly → RF function will be activated
- Button A:** Press 1 x briefly → Routing runtime telegrams (GA: group address) will be de-/activated (LED 5+6 on)
- Button B:** Press button 1 x briefly → Routing management telegrams (IA: individual address) + broadcast (BC) + system broadcast (SBC) will be de-/activated (LED 7+8 on)

**Button A/B:** Press 1 x long → manual operation is terminated

### Usage conforme (FR)

- Le coupleur de média transmet des signaux radio entre des produits à commande radio unidirectionnels ou bidirectionnels et des composants à paire torsadée.
- Pour l'utilisation dans des habitations ou bâtiments (bureaux, immeubles publics, hôtels, etc.)
- Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

#### 1 Montage

- Monter dans les boîtiers encastrés du commerce (selon DIN 49073).
- Emplacement de montage : tenir compte de la portée des appareils à commande radio à relier avec l'appareil :
- Éviter la présence d'objets-écrans ou de brouilleurs (par ex. ordinateurs, etc.) à proximité de l'appareil.

#### 2 Raccordement du bus

- Raccorder la borne de bus au câble du bus (respecter la polarité)
- Enfiler la borne de bus

#### 3 Commande manuelle

##### Pour paire torsadée (TP)

- **Touche A :** 1 brève pression de touche → activation fonction TP
- 1 brève pression de touche A** → activation/désactivation du routage de télégrammes d'exécution (GA : adresse de groupe) (LED 1+2 allumées)
- Touche B :** 1 brève pression de touche → activation/désactivation de routage de télégrammes de gestion (IA : adresse individuelle) + radiodiffusion (BC) (LED 3+4 allumées)

##### Pour radio (RF)

- **Touche B :** 1 brève pression de la touche → activation de fonction RF
- 1 brève pression de touche A** → activation/désactivation du routage de télégrammes d'exécution (GA : adresse de groupe) (LED 5+6 allumées)
- Touche B :** 1 brève pression de touche → activation/désactivation de routage de télégrammes de gestion (IA : adresse individuelle) + radiodiffusion de système (SBC) (LED 7+8 allumées)

**Touche A/B :** 1 longue pression → commande manuelle fermée

### Uso conforme (IT)

- L'accoppiatore multimediale trasmette segnali radio tra prodotti radio uni- o bidirezionali e componenti a doppini ritorti.
- Per l'impiego nell'edilizia residenziale e di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

#### 1 Montaggio

- Montare nelle scatole a incasso comunemente reperibili in commercio (a norma DIN 49073).
- Luogo di montaggio: prendere nota del raggio d'azione dei dispositivi radio che devono essere collegati:
- Evitare di posizionare oggetti schermati o fonti di disturbo (ad es. computer, ecc.) nelle vicinanze del dispositivo.

#### 2 Collegamento bus

- Collegare il morsetto bus con il cavo bus (prestare attenzione alla polarità)
- Inserire il morsetto bus

#### 3 Azionamento manuale

##### Per doppino ritorno (TP)

- **Tasto A:** premere brevemente 1 volta → La funzione TP viene abilitata
- Premere brevemente 1 volta il tasto A** → I routing management telegrams (GA: indirizzo di gruppo) vengono attivati/disattivati (LED 1+2 on)
- Tasto B:** premere brevemente il tasto 1 → I routing management telegrams (IA: indirizzo singolo) + Broadcast (BC) vengono disattivati/attivati (LED 3+4 on)

##### Per radio (RF)

- **Tasto B:** premere brevemente il tasto 1 → La funzione RF viene attivata
- Tasto A:** premere brevemente 1 volta → I routing management telegrams (GA: indirizzo di gruppo) vengono attivati/disattivati (LED 5+6 on)
- Tasto B:** premere brevemente il tasto 1 → I routing management telegrams (IA: indirizzo singolo) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) vengono disattivati/attivati (LED 7+8 on)

**Tasto A/B:** premere a lungo per 1 volta → L'azionamento manuale viene terminato

### Uso previsto (ES)

- El acoplador de medios transmite señales de radio entre productos de radio unifuncionales o bidireccionales, y componentes Twisted-Pair.
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilización exclusiva en lugares cerrados y secos

#### 1 Montaje

- Montar en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073).
- Lugar de montaje: tener en cuenta el alcance de los equipos de radio que deben conectarse con el aparato:
- Evitar la presencia de objetos de pantalla o emisores de interferencias (por ejemplo, ordenadores, etc.) cerca del aparato.

#### 2 Conexión de bus

- Conectar el terminal del bus al cable del bus (tener en cuenta la polaridad)
- Enchufar el terminal del bus

#### 3 Control manual

##### Para Twisted Pair (TP)

- **Tecla A:** pulsar brevemente la tecla 1 x → Se activa la función TP
- Tecla A** pulsar brevemente 1 x → Se desactivan/activan los routing runtime telegrams (GA: dirección de grupo) (LED 1+2 conectado)
- Tecla B:** pulsar brevemente la tecla 1 x → Se desactivan/activan los routing management telegrams (IA: dirección individual) + Broadcast (BC) (LED 3+4 conectado)

##### Para radio (RF)

- **Tecla B:** pulsar brevemente la tecla 1 x → Se activa la función RF
- Tecla A** pulsar brevemente 1 x → Se desactivan/activan los routing runtime telegrams (GA: dirección de grupo) (LED 5+6 conectado)
- Tecla B:** pulsar brevemente la tecla 1 x → Se desactivan/activan los routing management telegrams (IA: dirección individual) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) (LED 7+8 conectado)

**Tecla A/B:** pulsar prolongadamente 1 x → Finaliza el control manual

### Utilização correta (PT)

- O acoplador de meios transmite sinais de rádio entre produtos de rádio uni ou bidirecionais e componentes Twisted-Pair.
- Para a utilização na construção de habitações de edifícios (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

#### 1 Montagem

- Montar em caixas embutidas convencionais (conforme a DIN 49073).
- Local de montagem: ter em atenção o alcance dos aparelhos de rádio, que devem ser interligados ao aparelho:
- Evitar objetos de blindagem ou transmissor de interferências (por ex. computador, etc.) nas proximidades do aparelho.

#### 2 Ligação de bus

- Ligar o terminal de bus ao cabo de bus (ter em atenção a polaridade)
- Encaixar o terminal de bus

#### 3 Operação manual

##### Para Twisted Pair (TP)

- **Tecla A:** premir brevemente 1 x a tecla → Função TP é ativada
- Premir brevemente 1 x a tecla A** → Routing runtime telegrams (GA: endereço de grupo) são des-/ativados (LED 1+2 ON)
- Tecla B:** premir brevemente 1 x a tecla → Routing management telegrams (IA: endereço individual) + Broadcast (BC) são des-/ativados (LED 3+4 ON)

##### Para rádio (RF)

- **Tecla B:** premir brevemente 1 x a tecla → Função RF é ativada
- Premir brevemente 1 x a tecla A** → Routing runtime telegrams (GA: endereço de grupo) são des-/ativados (LED 5+6 ON)
- Tecla B:** premir brevemente 1 x a tecla → Routing management telegrams (IA: endereço individual) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) são des-/ativados (LED 7+8 ON)

**Tecla A/B:** premir 1 x prolongadamente → Operação manual é concluída



LUXORliving RF1 4800868



LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**⚡ WAARSCHUWING** (NL)

- Levensgevaar door elektrische schokken of brand!
- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
  - Vóór montage/demontage netspanning vrijgeschakelen
  - Voor aanvullende beschrijvingen van functies verwijzen wij naar het LUXORliving-handboek.

**Algemene info**


- De Mediakoppelaar RF1 is een radiokoppeling. Deze verbindt LUXORliving-apparaten van een radiolinje met Twisted Pair-apparaten.
- De LUXORliving-serie is een serie compacte apparaten waarmee men kan schakelen, dimmen, verwarmen en regelen.
- Inbedrijfstelling met software LUXORplus en eenvoudige te bedienen via de app LUXORplay (voor Android en iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Bij gebruik in combinatie met een KNX-systeem vindt de programmering plaats via de ETS.

**Technische specificaties**

Busspanning: 21 – 32 V DC
Opgenomen stroom KNX-bus: < 10 mA
Beschermingsklasse: IP 20 volgens EN 60529
Beschermingsklasse: III bij bestemmingsconforme montage
Bedrijfstemperatuur: – 5 °C ... + 45 °C
Ontwerpstoetspanning: 0,8 kV
Vervuilinggraad: 2
Afmetingen: 48 x 40 x 18 mm
Radiointerface: KNX RF, ISM-band 868, 3 MHz, FSK
Zendprestatie: 6 dB
Software: klasse A

De ETS-database vindt u op [www.theben.de](http://www.theben.de).

Hierbij verklaart Theben AG dat dit type radiografische installatie aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet. De volledige tekst van de EU-Conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)



Nadere informatie  
<http://qr.theben.de/p/4800868nl>

**⚡ ADVARSEL** (DA)

- Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!
- Montringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
  - Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
  - Yderligere funktionsbeskrivelser i LUXORliving-manualen.

**Generelle informationer**


- Mediekobleren RF1 er en trådløs kobler. Den forbinder LUXORliving-apparater i en trådløs linje med Twisted Pair-apparater.
- LUXORliving-serien er en serie af apparater i kompakt konstruktion, med hvilke man kan koble, slukke, dæmpe, varme og styre.
- Opstart med softwaren LUXORplug og nem betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Ved anvendelse sammen med et KNX-system foretages programmeringen med ETS.

**Tekniske data**

Busspænding: 21 – 32 V DC
Strømförbrug KNX-bus: < 10 mA
Kapslingsklasse: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesklasse: III ved montering efter bestemmelserne
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Mærkestødspænding: 0,8 kV
Tilsmudsningegrad: 2
Mål: 48 x 40 x 18 mm
Trådløst interface: KNX RF, ISM bånd 868, 3 MHz, FSK
Sendeeffekt: 6 dBm
Software: klasse A

ETS-databasen kan findes under [www.theben.de](http://www.theben.de).

Hermed erklærer Theben AG, at dette trådløse anlæg er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fuldstændige tekst er til rådighed på følgende netadresse: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)



Yderligere informationer  
<http://qr.theben.de/p/4800868da>

**⚡ VARNING** (SV)

- Livs fara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!
- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
  - Koppla från strömmen innan montering/demontering!
  - Ytterligare funktionsbeskrivningar i LUXORliving-handboken.

**Allmän information**


- Mediakopplaren R1 är trådlös kopplare. Den ansluter LUXORliving-enheter från en trådlös länk till Twisted Pair-enheter.
- LUXORliving-serien är en serie apparater i kompakt utförande som man kan använda till omkoppling, dimning, uppvärmning och styrning.
- Igångsättning med programvaran LUXORplug och enkel användning med appen LUXORplay (för Android och iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Vid användning i ett KNX-system sker programmeringen med ETS.

**Tekniska data**

Bus-spänning: 21 – 32 V DC
Strömförbrukning KNX-bus: < 10 mA
Skyddsklass: IP 20 enligt EN 60529
Skyddsklass: III vid ändamålsenlig montering
Drifttemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Mätimpulsspänning: 0,8 kV
Nedsmutsningsgrad: 2
Mått: 48 x 40 x 18 mm
Radiogränssnitt : KNX RF, ISM Band 868, 3 MHz, FSK
Sändningseffekt: 6 dBm
Programvara: klass A

ETS-databasen hittar du på [www.theben.de](http://www.theben.de).

Härmed försäkrar Theben AG att denna radioutrustning överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten för EG-försäkran om överenskommelse finns tillgänglig på följande internetadress: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)



Ytterliga infomation  
<http://qr.theben.de/p/4800868sv>

**⚡ VAROITUS** (FI)

- Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!
- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
  - Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
  - Lisätietoa toiminnoista, katso LUXORliving-käsikirja.

**Yleisiä tietoja**

- Mediakytin RF1 on radiolaitteytin. Se yhdistää radiolinjan LUXORliving-laitteet parikaapelilla johdotettuihin laitteisiin.
- LUXORliving-sarja koostuu kompakti laitesarjan laitteista, joiden avulla voidaan suorittaa kytkentä-, himmennys-, lämmitys- ja ohjaustoimintoja.
- Käyttöönotto LUXORplug-ohjelmiston avulla ja helppo käyttää sovelluksen LUXORplay-sovelluksen (Android ja iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Käytettäessä KNX-järjestelmää ohjelmointi tapahtuu ETS:n avulla.

**Tekniset tiedot**

Väyläjännite: 21 – 32 V DC
Virranotto KNX-väylä: < 10 mA
Kotelointiluokka: IP 20 standardin EN 60529 mukaan
Suojausluokka: III määräysten mukaisesti asennettuna
Käyttölämpötila: – 5 °C ... + 45 °C
Nimellisjännite: 0,8 kV
Likaantumistaso: 2
Mitat: 48 x 40 x 18 mm
Radioliitäntä: KNX RF, ISM kaista 868, 3 MHz, FSK
Lähetytaso: 6 dBm
Ohjelmisto: luokka A

ETS-tietokannan löydät osoitteesta [www.theben.de](http://www.theben.de).

Theben AG vakuuttaa täten, että tämä radiolaitetyyppi on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta Internet-osoitteesta: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)



Lisätietoa  
<http://qr.theben.de/p/4800868fi>

**⚡ ADVARSEL** (NO)

- Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!
- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
  - Koble fra strømmen før montering/demontering!
  - Ytterligere funktionsbeskrivelser i LUXORliving-håndboken.

**Generell informasjon**


- Mediekobleren RF1 er en trådløs kobler. Den forbinder LUXORliving-enheter på trådløs linje med enheter på Twisted Pair.
- LUXORliving-serien er en serie av apparater i kompakt byggeform, for bruk til kobling, dimming, oppvarming og styring.
- Idriftsetting med programvaren LUXORplug og enkel betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Ved bruk i et KNX-system skjer programmeringen med ETS.

**Tekniske data**

Busspenning: 21 – 32 V DC
Strømpoptak KNX-buss: ≤ 10 mA
Kapslingsgrad: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesklasse: III ved forskriftsmessig montering
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Nominell støtspenning: 0,8 kV
Tilsmussingsgrad: 2
Mål: 48 x 40 x 18 mm
Trådløst grensesnitt: KNX RF, ISM-bånd 868, 3 Mhz, FSK
Sendeeffekt: 6 dBm
Programvare: klasse A

Du finner ETS-databasen på nettsiden [www.theben.de](http://www.theben.de).

Herved erklærer Theben AG, at denne trådløse anleggstypen oppfyller direktivet 2014/53/EU. Hele teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)



Ytterligere informasjon  
<http://qr.theben.de/p/4800868no>

**⚡ UPOZORNĚNÍ** (CS)

- Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!
- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
  - Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
  - Další popis funkce naleznete v příručce LUXORliving.

**Obecné informace**


- Vazební člen pro média RF1 je rádiový vazební člen. Spojuje zařízení LUXORliving rádiové linky se zařízeními Twisted Pair.
- Série LUXORliving je řada přístrojů s kompaktní konstrukcí, s jejichž pomocí lze ovládat spínání, stmívání, topení a řízení.
- Uvedení do provozu pomocí softwaru LUXORplug a jednoduchá obsluha pomocí aplikace LUXORplay (pro Android a iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Při použití v systému KNX se programování provádí pomocí ETS.

**Technické údaje**

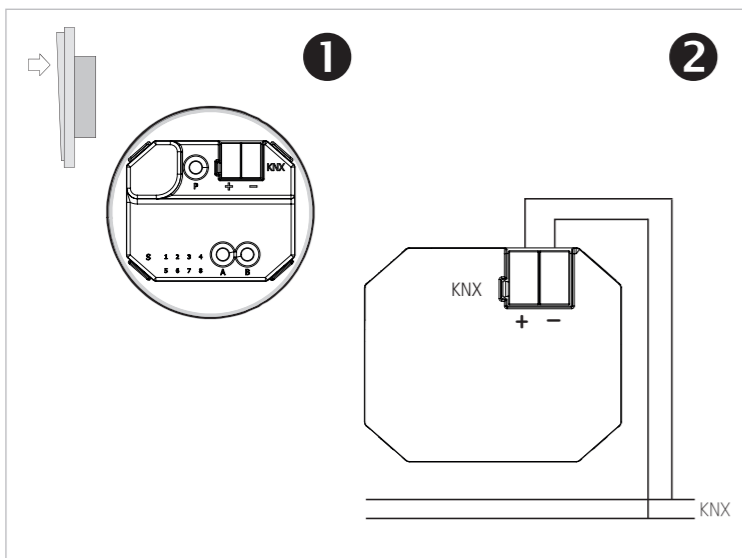
Napětí sběrnice: 21 – 32 V DC
Odběr proudu sběrnice KNX: < 10 mA
Druh krytí: IP 20 podle EN 60529
Třída ochrany: III při odpovídající montáži
Provozní teplota: – 5 °C ... + 45 °C
Jmenovité rázové napětí: 0,8 kV
Stupeň znečištění: 2
Rozměry: 48 x 40 x 18 mm
Rádiové rozhraní: KNX RF, ISM pásmo 868, 3 MHz, FSK
Vysílací výkon: 6 dBm
Software: třída A

Databázi ETS naleznete na [www.theben.de](http://www.theben.de).

Tímto společnost Theben AG prohlašuje, že tento typ rádiového zařízení splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Celý text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

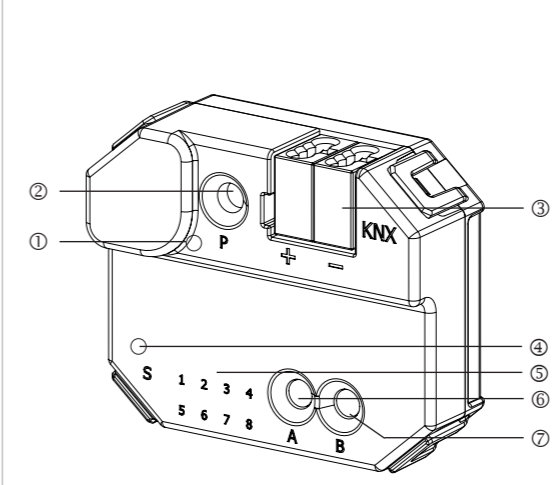


Další informace  
<http://qr.theben.de/p/4800868cs>



Example for a label with QR-Code

- ⚠ The media coupler support Secure communication. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device).
- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, startup is only possible „insecure“.



- ① LED P → lights up red
- ② Button P: Programming button for the physical address
- ③ Bus terminal KNX  
Ensure correct polarity!
- ④ Status LED S
- ⑤ LED 1–8:  
LED 1–4: TP telegram communication  
LED 5–8: RF telegram communication
- ⑥ Button A
- ⑦ Button B

**Bedoeld gebruik** (NL)

- De mediakoppelaar verzendt radiosignalen tussen uni- en bidirectionele radioproducten radioproducten en Twisted Pair-componenten.
- Geschikt voor de woning- en projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

**1 Montage**

- In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen (volgens DIN 49073) monteren.
- Montageplaats: houd rekening met de reikwijdte van de apparaten waarmee het apparaat gekoppeld dient te worden.
- Vermijd de aanwezigheid van afschermende objecten of stoorzenders (zoals computers e.d.).

**2 Busaansluiting**

- Busklem met Buskabel verbinden (polariteit in acht nemen)
- Busklem aanbrengen

**3 Handbediening**

**Voor Twisted Pair (TP)**

- **Toets A:** Toets 1 x kort drukken → TP-functie wordt geactiveerd
- Toets A:** Toets 1 x kort drukken → Routing runtime telegrams (GA: Groepsadres) worden ge(de)activeerd (LED 1+2 aan)
- Toets B:** Toets 1 x kort drukken → Routing management telegrams (IA: Individueel Adres) + Broadcast (BC) worden ge(de)activeerd (LED 3+4 aan)

**Voor radio (RF)**

- **Toets B:** Toets 1 x kort drukken → RF-functie wordt geactiveerd
- Taste A** Toets 1 x kort drukken → Routing runtime telegrams (GA: Groepsadres) wordt ge(de)activeerd (LED 5+6 aan)
- Toets B:** Toets 1 x kort drukken → Routing management telegrams (IA: Individueel Adres) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) worden ge(de)activeerd (LED 7+8 aan)

**Toets A/B:** 1 x lang drukken → Handbediening wordt beëindigd

**Anvendelse efter bestemmelserne** (DA)

- Mediekobleren overfører trådløse signaler mellem uni- og bidirektionale trådløse produkter og Twisted-Pair-komponenter.
- Til anvendelse i bolig- og objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller osv.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

**1 Montering**

- Monteres i almindelige indmurede stikkontakter (iht. DIN 49073).
- Monteringssted: Overhold rækkevidden for trådløse apparater, som skal kobles til apparatet:
- Undgå afskærmende objekter eller fejlsendere (f.eks. computere i nærheden af apparatet).

**2 Bustilslutning**

- Forbind busklemmen med buskablet (bemærk polariteten)
- Sæt busklemmen på

**3 Manuel betjening**

**Til Twisted Pair (TP)**

- **Taste A:** Tryk kort på tasten 1 x → funktion TP aktiveres
- Tryk kort på tasten A 1 x** → Routing runtime telegrams (GA: gruppeadresse) de-/aktiveres (LED 1+2 on)
- Taste B:** Tryk kort på tasten 1 x → Routing management telegrams (IA: individuel adresse) + Broadcast (BC) de-/aktiveres (LED 3+4 on)

**Til trådløs (RF)**

- **Taste B:** Tryk kort på tasten 1 x → funktion RF aktiveres
- Tryk kort på taste A 1 x** → Routing runtime telegrams (GA: gruppeadresse) de-/aktiveres (LED 5+6 on)
- Taste B:** Tryk kort på tasten 1 x → Routing management telegrams (IA: individuel adresse) + Broadcast (BC) + systembroadcast (SBC) de-/aktiveres (LED 7+8 on)

**Taste A/B:** Tryk 1 x længe → manuel betjening afsluttes

**Avsedd användning** (SV)

- Mediakopplaren sänder radiosignaler mellan en- eller dubbelriktad radioprodukt och komponenter med tvinnat par.
- För användning inom bostads- och objektbyggnationer (kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell etc.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

**1 Montering**

- Montera i vanliga inbyggda dosor (enligt DIN 49073).
- Monteringstyp: Var uppmärksam på räckvidderna, som ska anslutas till enheten:
- Undvik föremål eller störningsenheter (t.ex. dator etc.) i närheten av enheten.

**2 Bussanslutning**

- Anslut bussklämma med busskabeln (beakta polaritet)
- Sätt på bussklämman

**3 Manuell manövrering**

**För tvinnat par (TP)**

- **Knapp A:** Tryck kort på knappen 1 x → Funktionen TP aktiveras
- Knapp A** Tryck kort på knappen 1 x → Routing runtime telegrams (GA: Gruppaddress) avaktiveras/aktiveras (LED 1+2 på)
- Knapp B:** Tryck kort på knappen 1 x → Routing management telegrams (IA: individuell adress) + Broadcast (BC) avaktiveras/aktiveras (LED 3+4 på)

**För radiovågor (RF)**

- **Knapp B:** Tryck kort på knappen 1 x → Funktion RF aktiveras
- Knapp A 1 x** tryck kort på knappen → Routing runtime telegrams (GA: gruppaddress) avaktiveras/aktiveras (LED 5+6 på)
- Knapp B:** Tryck kort på knappen 1 x → Routing management telegrams (IA: individuell adress) + Systembroadcast (BC) avaktiveras/aktiveras (LED 7+8 på)

**Knapp A/B:** Tryck långt 1 x → Manuell drift avslutas

**Määräystenmukainen käyttö** (FI)

- Mediakytkin siirtää radiosignaaleja yksi- ja kaksisuuntaisten radiotuotteiden ja parikaapelikomponenttien välillä.
- Käytettäväksi asuin- ja muissa rakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

**1 Asennus**

- Asennus tavallisissa uppoasennusrasioissa (DIN 49073 mukaan).
- Asennuspaikka: Laitteeseen liitettävien radiolaitteiden ulottuvuus on otettava huomioon.
- Älä sijoita varjostavia kohteita tai häiriölähteitä (esim. tietokoneita yms.) laitteen läheisyyteen.

**2 Väyläliitäntä**

- Yhdistä väyläliitin väyläkaapeliin (ota huomioon napaisuus)
- Liitä väyläliitin

**3 Manuaalinen käyttö**

**Parikaapelille (TP)**

- **Painike A:** Paina painiketta yhden kerran lyhyesti → TP-toiminto aktivoituu
- Paina **painiketta A** yhden kerran lyhyesti → Ajonaikaisten sähkeiden reititys (GA: ryhmäosoite) otetaan käyttöön / pois käytöstä (LED 1+2 päällä)
- Painike B:** Paina painiketta lyhyesti yhden kerran → Reitityksen hallinnan sähkeet (IA: yksilöllinen osoite) + Broadcast (BC) otetaan käyttöön / pois käytöstä (LED 3+4 syttyvät)

**Radiotaajuudelle (RF)**

- **Painike B:** Paina painiketta yhden kerran lyhyesti → RF-toiminto otetaan käyttöön
- Paina **painiketta A** yhden kerran lyhyesti → Ajonaikaisten sähkeiden reititys otetaan käyttöön / pois käytöstä (LED 5+6 syttyvät)
- Painike B:** Paina painiketta lyhyesti yhden kerran → Hallintasähkeiden reititys (IA: yksilöllinen osoite) + broadcast (BC) + järjestelmä-broadcast (SBC) otetaan käyttöön / pois käytöstä (LED 7+8 syttyvät)

**Painike A/B:** Paina yhden kerran pitkään → Manuaalinen käyttö lopetetaan

**Tiltenkt bruk** (NO)

- Mediekobleren overfører radiosignaler mellom enveis og toveis trådløse kommunikationsprodukter og Twisted Pair-komponenter.
- Til bruk i boliger og næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Kun til bruk i lukkede, tørre rom

**1 Montering**

- Monteres i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073).
- Monteringssted: Ta hensyn til rekkevidden til de trådløse enhetene som skal kobles til apparatet:
- Unngå avskjermingsutstyr og forstyrrende sendere (f.eks. PC-er, osv.) i nærheten til apparatet.

**2 Samleskinnekonnektor**

- Kople bussklemmen til busskabelen (pass på polariteten)
- Sett bussklemmen på

**3 Manuell betjening**

**For Twisted Pair (TP)**

- **Tast A:** 1 x kort trykk → Funksjon TP aktiveres
- Tast A 1 x** kort trykk → Routing runtime-telegrammer (GA: Gruppeadresse) (de-)aktiveres (LED 1+2 på)
- Taste B:** 1 x kort trykk → Routing management-telegrammer (IA: Individuell Adresse) + Broadcast (BC) (de-)aktiveres (LED 3+4 på)

**For Trådløs (RF)**

- **Tast B:** 1 x kort trykk → Funksjon RF aktiveres
- Tast A 1 x** kort trykk → Routing runtime-telegrammer (GA: Gruppeadresse) (de-)aktiveres (LED 5+6 på)
- Tast B:** 1 x kort trykk → Routing management-telegrammer (IA: Individuell Adresse) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) (de-)aktiveres (LED 7+8 på)

**Tast A/B:** 1 x langt trykk → Manuell betjening avsluttes

**Použití v souladu s určením** (CS)

- Vazební člen pro média přenáší rádiový signál mezi jednosměrnými nebo obousměrnými rádiovými produkty a komponentami kroucené dvoulinky.
- Pro použití v bytové zástavbě a objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorách

**1 Montáž**

- Montáž do běžných krabic pod omítkou (podle DIN 49073).
- Místo montáže: Řiďte se podle dosahu rádiových zařízení, která chcete se zařízením spojit:
- Stínící předměty nebo zdroje rušení (např. počítač apod.) se nesmí nacházet v blízkosti zařízení.

**2 Připojení sběrnice**

- Spojte svorku sběrnice s kabelem sběrnice (dodržete správnou polaritu)
- Zastrčte svorku sběrnice

**3 Ruční ovládání**

**Pro kroucenou dvoulinku (TP)**

- **Tlačítko A:** tlačítko stiskněte 1x krátce → Funkce TP se aktivuje
- Tlačítko A** stiskněte 1x krátce → Routing runtime telegrams (GA: skupinová adresa) se deaktivuje/aktivuje (LED 1+2 svítí)
- Tlačítko B:** tlačítko stiskněte 1x krátce → Routing management telegrams (IA: individuální adresa) + Broadcast (BC) se deaktivují/aktivují (LED 3+4 svítí)

**Pro rádio (RF)**

- **Tlačítko B:** tlačítko stiskněte 1x krátce → Funkce RF se aktivuje
- Tlačítko A** stiskněte 1x krátce → Routing runtime telegrams (GA: skupinová adresa) se deaktivuje/aktivuje (LED 5+6 svítí)
- Tlačítko B:** stiskněte tlačítko 1x krátce → Routing management telegrams (IA: individuální adresa) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) se deaktivují/aktivují (LED 7+8 svítí)

**Tlačítko A/B:** stiskněte 1x dlouze → Ukončení ručního ovládání



LUXORliving RF1 4800868



LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** (EL)

Κίνδυνος θανάτου εξαιτίας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!

- Η τοποθέτηση πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους!
- Πριν από τη συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος!
- Για περισσότερες περιγραφές λειτουργιών, βλ. εγχειρίδιο LUXORliving.

**אזהרה** (HE)

סכנת חיים כתוצאה מהתחשמלות או שריפה!

- ההתקנה תבצע אך ורק על ידי השמלאי מוסמך!
- לפני ההתקנה / הפירוק יש לנתק מאספקת החשמל!
- תיאור פונקציות נפות ניתן למצוא במדריך למשתמש של LUXORliving.

**OSTRZEŻENIE** (PL)

Zagrożenie dla życia z powodu porażenia prądem lub pożaru!

- Montaż należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi!
- Przed montażem/demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Pozostałe opisy funkcji znajdują się w podręczniku LUXORliving.

**ОСТОРОЖНО** (RU)

Угроза для жизни в связи с опасностью поражения электрическим током или пожара!

- Монтаж должен производиться исключительно силами квалифицированных электриков!
- Перед монтажом/демонтажом отключите сетевое напряжение!
- Описания других функций в руководстве по LUXORliving.

**VAROVANIE** (SK)

Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru!

- Montáž nechajte vykonať výlučne kvalifikovaným elektroodborníkom!
- Pred montážou/demontážou vypnite sieťové napätie!
- Ďalšie popisy funkcií v príručke LUXORliving.

**İKAZ** (TR)

Elektrik çarpması veya yangın nedeniyle ölüm tehlikesi!

- Montaj işlemini yalnızca uzman bir elektrikçiye yaptırın!
- Montaj/sökme işleminden önce şebeke gerilimini kesin!
- LUXORliving kılavuzundaki diğer fonksiyon tanımları.

**Γενικές πληροφορίες**

- Ο συζεύκτης μέσων RF1 είναι ασύρματος συζεύκτης. Συνδέει τις συσκευές LUXORliving μιας ασύρματης γραμμής με συσκευές Twisted Pair.
- Η σειρά LUXORliving είναι μια σειρά συσκευών συμπαγούς κατασκευαστικού τύπου για λειτουργίες ενεργοποίησης, ελέγχου έντασης φωτισμού, θέρμανσης και χειρισμού
- Θέση σε λειτουργία με το λογισμικό LUXORplug και εύκολος χειρισμός με την εφαρμογή LUXORplay (για Android και iOS):  
www.LUXORliving.de
- Σε περίπτωση χρήσης σε σύστημα KNX, ο προγραμματισμός πραγματοποιείται μέσω του ETS.

**מידע כללי**

- מחבר התקשורת RF1 הוא מחבר אלחוטי. הוא מחבר התקנים LUXORliving של קו רדיו עם מכשירי זוג שזור.
- סדרת LUXORliving היא סדרה של יחידות קומפקטיות המאפשרות מיתוג, עמעום, חימום ובקרה
- הרכבה עם תוכנת LUXORplug והפעלה פשוטה עם אפליקציית LUXORplay (עבור אנדרואיד ו-iOS) : www.LUXORliving.de
- כאשר נעשה שימוש במערכת KNX, התכנות מבוצע באמצעות ה-ETS.

**Informacje ogólne**

- Łącznik do mediów RF1 jest łącznikiem radiowym. Służy on do łączenia urządzeń LUXORliving poprzez linię radiową z urządzeniami wyposażonymi w skrętki.
- Seria LUXORliving to szereg kompaktowych urządzeń umożliwiających przełączanie, ściemnianie oświetlenia, regulację ogrzewania i sterowanie różnymi funkcjami
- Uruchomienie za pomocą oprogramowania LUXORplug i prosta obsługa przy użyciu aplikacji LUXORplay (na urządzenia z systemem Android i iOS):  
www.LUXORliving.de
- W przypadku użycia w systemie KNX programowanie następuje za pomocą ETS.

**Общая информация**

- Соединитель для рабочих сред RF1 является радиосоединителем. Он соединяет радиоустройства серии LUXORliving с устройствами Twisted Pair.
- Серия LUXORliving представляет собой ряд приборов с компактной конструкцией для выполнения функций переключения, плавной регулировки яркости света, отопления и управления
- Ввод в эксплуатацию при помощи программного обеспечения LUXORplug, легкость управления с помощью мобильного приложения LUXORplay (для Android и iOS):  
www.LUXORliving.de
- При использовании в системе KNX программирование осуществляется при помощи ETS.

**Všeobecné informácie**

- V prípade spínača RF1 ide o bezdrôtový spínač. Prepája prístroje LUXORliving na jednej bezdrôtovej linke s prístrojmi typu Twisted Pair.
- Séria LUXORliving je rad prístrojov kompaktnej konštrukcie, pomocou ktorých je možné ovládať spínanie, stmievanie, vykurovanie a riadenie
- Uvedenie do prevádzky pomocou softvéru LUXORplug a jednoduché ovládanie pomocou aplikácie LUXORplay (pre Android a iOS):  
www.LUXORliving.de
- Pri použití v systéme KNX sa programovanie vykonáva pomocou ETS.

**Genel bilgiler**

- İletişim aracı bağlayıcısı RF1, bir telsiz bağlayıcıdır. Telsiz hattının LUXORliving cihazlarını Twisted Pair cihazları ile bağlar.
- LUXORliving serisi, açma/kapama, dimleme, ısıtma ve kumanda fonksiyonlarının uygulanabildiği bir dizin cihazdır
- LUXORplug yazılımı ile işleme alma ve LUXORplay App uygulaması (Android ve iOS için) ile kolay kullanım:  
www.LUXORliving.de
- Bir KNX sistemi kullanıldığında programlama ETS ile yapılır.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Τάση διαύλου: 21–32 V DC  
Κατανάλωση ρεύματος διαύλου KNX: < 10 mA  
Τύπος προστασίας: IP 20 σύμφωνα με EN 60529  
Κλάση προστασίας: III όταν η συναρμολόγηση έχει γίνει σύμφωνα με τις προδιαγραφές  
Θερμοκρασία λειτουργίας: - 5 °C ... + 45 °C  
Όνομαστική κρουστική τάση: 0,8 kV  
Βαθμός συσσώρευσης ακαθαρσιών: 2  
Διαστάσεις: 48 x 40 x 18 mm  
Ασύρματη διεπαφή: KNX RF, ζώνη συχνότητας ISM 868, 3 MHz, FSK  
Ισχύς μετάδοσης: 6 dBm  
Κατηγορία λογισμικού A

**מפרט טכני**

מתח ערוץ: V DC 21-32  
דירוג הגנה: IP 20 בהתאם לתקן EN 60529  
סוג הגנה: III כאשר מותקן כראוי  
טמפרטורת הפעלה: +5°C ... 45°C  
אופן הפעולה: סוג 1 לפי EN 60730-1  
מתקפי מתח: 0,8 kV  
דרגת זיהום: 2  
חתך חיבור: 4 מ"מ<sup>2</sup>  
מידות: 48 x 40 x 18 מ"מ  
משקל רדיו: KNX RF, ISM Band 868

**Dane techniczne**

Napięcie magistrali: 21–32 V DC  
Pobór prądu magistrali KNX: < 10 mA  
Stopień ochrony: IP 20 wg EN 60529  
Klasa ochronności: III przy właściwym montażu  
Temperatura pracy: -5°C ... +45°C  
Znamionowe napięcie udarowe: 0,8 kV  
Stopień zanieczyszczenia: 2  
Wymiary: 48 x 40 x 18 mm  
Interfejs radiowy: KNX RF, ISM pasmo 868, 3 MHz, FSK  
Moc nadawcza: 6 dBm  
Klasa oprogramowania: A

**Технические характеристики**

Напряжение на шине: 21–32 В пост. тока  
Потребление тока на шине KNX: < 10 мА  
Степень защиты: IP20 согласно EN 60529  
Класс электрической защиты: III (при надлежащем монтаже)  
Рабочая температура: -5 °С... 45 °С  
Номинальное импульсное напряжение: 0,8 кВ  
Степень загрязнения: 2  
Размеры: 48 x 40 x 18 мм  
Радиоинтерфейс: KNX RF, ISM полоса частот 868, 3 МГц, FSK  
Мощность передатчика: 6 дБм  
Класс программного обеспечения: А

**Technické údaje**

Napätie zbernice: 21–32 V DC  
Príkonná zbernica KNX: < 10 mA  
Druh ochrany: IP 20 podľa EN 60529  
Trieda ochrany: III v prípade správnej montáže  
Prevádzková teplota: - 5 °C ... + 45 °C  
Dimenzačné rázové napätie: 0,8 kV  
Stupeň znečistenia: 2  
Rozmery: 48 x 40 x 18 mm  
Bezdrôtové rozhranie: KNX RF, ISM pásmo 868, 3 MHz, FSK  
Vysielač výkon: 6 dBm  
Softvérová trieda: A

**Teknik veriler**

Bus gerilimi: 21–32 V DC  
KNX-Bus akım sarfiyatı: < 10 mA  
Koruma türü: EN 60529 uyarınca IP 20  
Koruma sınıfı: Amacına uygun montaj durumunda III  
Çalışma sıcaklığı: - 5 °C ... + 45 °C  
Anma darbe gerilimi: 0,8 kV  
Kirlenme derecesi: 2  
Ölçüler: 48 x 40 x 18 mm  
Telsiz arayüzü: KNX RF, ISM bant 868, 3 MHz, FSK  
Gönderim gücü: 6 dBm  
Yazılım sınıfı: A

Θα βρείτε τη βάση δεδομένων ETS στο [www.theben.de](http://www.theben.de).

את מסד הנתונים ETS ניתן למצוא בכתובת [www.theben.de](http://www.theben.de).

Bazę danych ETS można znaleźć pod adresem [www.theben.de](http://www.theben.de).

Базу данных ETS можно найти на сайте [www.theben.de](http://www.theben.de).

Databázu ETS nájdete na stránke [www.theben.de](http://www.theben.de).

ETS veri tabanına [www.theben.de](http://www.theben.de) İnternet adresinden ulaşabilirsiniz.

Διά του παρόντος η Theben AG δηλώνει ότι αυτός ο τύπος ασύρματων συστημάτων συμμορφώνεται προς την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

הברת Theben AG מצהירה בזאת כי מערכת רדיו מסוג זה עומדת בהנחיה EU/2014/53. הנוסח המלא של הצהרת התאימות של האיחוד האירופי זמין בכתובת [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet).

Theben AG niniejszym deklaruje zgodność tego typu urządzenia radiowego z wymaganiami dyrektywy 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod poniższym adresem: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

Настоящим Theben AG заявляет о том, что этот тип радиостановки соответствует Директиве 2014/53/ЕС. Полный текст заявления о соответствии стандартам и нормам ЕС доступен по следующему адресу в Интернете: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

Týmto spoločnosť Theben AG vyhlasuje, že tento typ zariadenia vyhovuje norme 2014/53/EÚ. Celý text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na nasledovnej internetovej adrese: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

Theben AG firması işbu belgeyle, bu telsiz tesisi tipinin 2014/53/AB yönetmeliğine uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresindedir: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)



Περισσότερες πληροφορίες  
<http://qr.theben.de/p/4800868en>



מידע נוסף  
<http://qr.theben.de/p/4800868en>



Więcej informacji  
<http://qr.theben.de/p/4800868en>



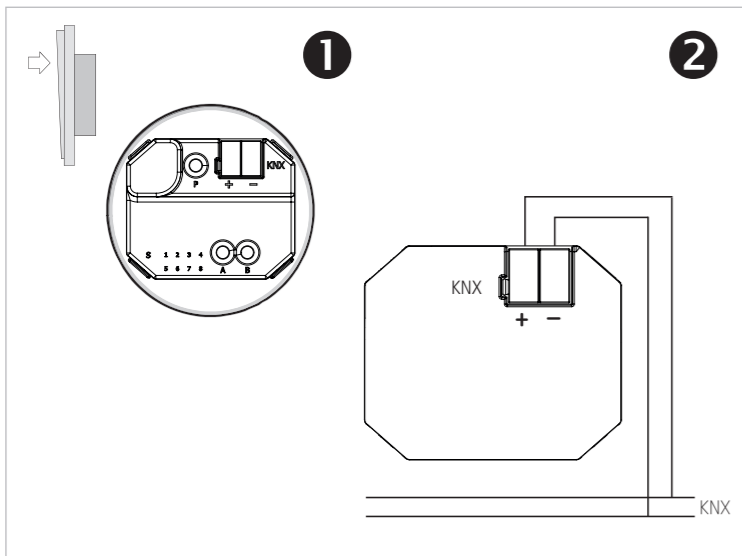
Дополнительная информация  
<http://qr.theben.de/p/4800868en>



Ďalšie informácie  
<http://qr.theben.de/p/4800868en>

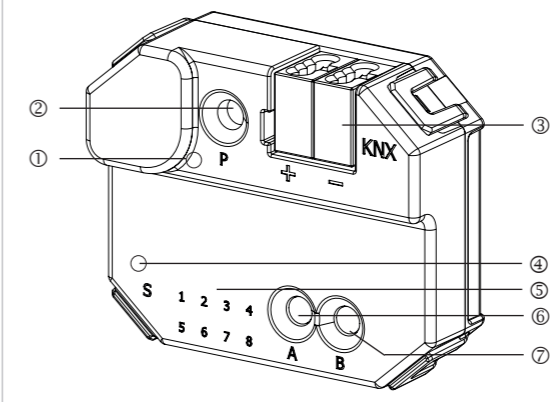


Daha fazla bilgi için  
<http://qr.theben.de/p/4800868en>



Example for a label with QR-Code

- ⚠ The media coupler support Secure communication. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device).
- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, startup is only possible „insecure“.



- ① LED P → lights up red
- ② Button P: Programming button for the physical address
- ③ Bus terminal KNX  
Ensure correct polarity!
- ④ Status LED S
- ⑤ LED 1–8:  
LED 1–4: TP telegram communication  
LED 5–8: RF telegram communication
- ⑥ Button A
- ⑦ Button B

**Προβλεπόμενη χρήση** (EL)

- Ο συζεύκτης μέσω μεταδίδει ασύρματα σήματα μεταξύ μονοκατευθυντικών ή δικατευθυντικών ασύρματων προϊόντων και εξαρτημάτων Twisted-Pair.
- Για χρήση σε οικιακούς και επαγγελματικούς χώρους (κτίρια γραφείων, δημόσια κτίρια, ξενοδοχεία κλπ.)
- Επιτρέπεται η χρήση μόνο σε κλειστούς, στεγνούς χώρους

**1 Τοποθέτηση**

- Εγκαταστήστε σε κοινές χωνευτές υποδοχές του εμπορίου (σύμφωνα με το DIN 49073).
- Τόπος εγκατάστασης: προσέξτε την εμβέλεια των ασύρματων συσκευών οι οποίες πρόκειται να συνδεθούν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να υπάρχουν προστατευτικά αντικείμενα ή πομποί παρεμβολών (π.χ. υπολογιστές κ.λπ.) κοντά στη συσκευή.

**2 Σύνδεση διαύλου**

- Συνδέστε τον ακροδέκτη διαύλου με καλώδιο διαύλου (προσοχή στην πολικότητα)
- Συνδέστε τον ακροδέκτη διαύλου

**3 Χειρισμός**

**Για Twisted Pair (TP)**

- **Πλήκτρο A:** Πατήστε 1 φορά στιγμιαία το πλήκτρο → Ενεργοποιείται η λειτουργία TP
- Πατήστε 1 φορά στιγμιαία το πλήκτρο A** → Ανεργοποίηση/Ενεργοποίηση Routing runtime telegrams (GA: ομαδική διεύθυνση) (LED 1+2 αναμμένες)
- Πλήκτρο B:** Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο 1 φορά → Ανεργοποίηση/Ενεργοποίηση Routing management telegrams (IA: ατομική διεύθυνση) + Broadcast (BC) (LED 3+4 αναμμένες)

**Για ραδιομετάδοση (RF)**

- **Πλήκτρο B:** Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο 1 φορά → Η λειτουργία RF ενεργοποιείται
- Πατήστε στιγμιαία 1 φορά το πλήκτρο A** → Ενεργοποίηση/Ανεργοποίηση Routing runtime telegrams (GA: ομαδική διεύθυνση) (LED 5+6 αναμμένες)
- Πλήκτρο B:** Πατήστε το πλήκτρο 1 στιγμιαία μια φορά → Ενεργοποίηση/Ανεργοποίηση Routing management telegrams (IA: ατομική διεύθυνση) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) (LED 7+8 αναμμένες)

**Πλήκτρο A/B:** Πατήστε παρατεταμένα 1 φορά → **0 χειρισμός τερματίζεται**

**שימוש מיועד** (HE)

- מחבר התקשורת משדר אותות רדיו בין מוצרי רדיו חד-כיווניים או רכיבי זוג שזור.
- מיועד לשימוש בבנייני מגורים ומסחר (בנייני משדרים, מבני ציבור, בתי מלון וכדומה)
- השימוש מיועד אך ורק בחללים סגורים ויבשים

**1 התקנה**

- ⚠ התקנה בקופסאות סטנדרטיות (על פי DIN 49073).
- ⚠ מיקום התקנה: יש לשים לב לטווח התקני הרדיו
- ⚠ יש לקשר להתקן:
- ⚠ הימנע מאובייקטים מסוכנים או משדרי הפרעות (כגון מחשב וכד') בקרבת המכשיר.

**חיבור ערוץ**

- ⚠ חבר את מחברי הערוץ באמצעות כבל ערוץ (יש להקפיד על הקוטביות)
- ⚠ חבר את מחברי הערוץ

**בקרה ידנית**

**עבור זוג שזור (TP)**

**לחצן A:** לחץ על הלחצן לחיצה אחת קצרה פונקציית TP מופעלת לחץ על לחצן A לחיצה קצרה אחת ניתוב הודעות זמן ריצה (GA: כתובת קבוצה) מושבת/מופעל (נריות 1+2)

**לחצן B:** לחץ על הלחצן לחיצה קצרה אחת. ניתוב הודעות ניהול (IA: כתובת בודדת) + שידור (BC) מושבת/מופעל (נריות 3+4)

**עבור רדיו (RF)**

**לחצן B:** לחץ על הלחצן לחיצה קצרה אחת, פונקציית RF מופעלת

**לחץ על לחצן A לחיצה קצרה אחת - ניתוב הודעות זמן ריצה (GA: כתובת קבוצה) מושבת/מופעל (נריות 5+6)**

**לחצן B:** לחץ על הלחצן לחיצה קצרה אחת - ניתוב הודעות ניהול בזמן ריצה (IA: כתובת בודדת) + שידור (BC) + שידור מערכת (SBC) מושבת/מופעל (נריות 7+8)

**לחצן A/B: לחץ והחזק למשך שניה אחת - הבקרה הידנית הסתיימה**

**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem** (PL)

- Łącznik do mediów przesyła sygnał radiowy pomiędzy jedno- lub dwukierunkowymi produktami radiowymi oraz komponentami wyposażonymi w skrętki.
- Do zastosowania w budynkach mieszkalnych i komercyjnych (biurowce, budynki publiczne, hotele itd.)
- Do użytku wyłącznie w zamkniętych, suchych pomieszczeniach

**1 Montaż**

- Montować w dostępnych w handlu puszkach podtynkowych (wg DIN 49073).
- Miejsce montażu: zwrócić uwagę na zasięg urządzeń radiowych, które mają zostać połączone z urządzeniem:
- unikać umieszczania ostanających przedmiotów lub nadajników zakłócających (takich jak komputery itd.) w pobliżu urządzenia.

**2 Przyłącze magistrali**

- Potążyć zacisk magistrali z kablem magistrali (przestrzegać biegunowości)
- Należy użyć zacisk magistrali

**3 Obsługa ręczna**

**Dla elementów w skrętkami (TP)**

- **Przycisk A:** krótkie naciśnięcie przycisku 1 x → aktywacja funkcji TP
- Przycisk A:** krótkie naciśnięcie 1 x → aktywacja/dezaktywacja trasowania telegramów wykonawczych (GA: adresy grupowe) (LED 1+2 wł.)
- Przycisk B:** krótkie naciśnięcie przycisku 1 x → aktywacja/dezaktywacja trasowania telegramów wykonawczych (IA: adresy indywidualne) + transmisji (BC) (LED 3+4 wł.)

**Dla elementów radiowych (RF)**

- **Przycisk B:** krótkie naciśnięcie przycisku 1 x → aktywacja funkcji RF
- Przycisk A:** krótkie naciśnięcie 1 x → aktywacja/dezaktywacja trasowania telegramów wykonawczych (GA: adresy grupowe) (LED 5+6 wł.)
- Przycisk B:** krótkie naciśnięcie przycisku 1 x → aktywacja/dezaktywacja trasowania telegramów wykonawczych (IA: adresy indywidualne) + transmisji (BC) + transmisji systemowej (SBC) (LED 7+8 wł.)

**Przyciski A/B:** przytrzymanie 1 x → **zakończenie obsługi ręcznej**

**Использование по назначению** (RU)

- Соединитель для рабочих сред передает радиосигналы между одно- или двуправленными радиоустройствами и компонентами Twisted-Pair.
- Для применения в жилищном и объектном строительстве (офисные здания, сооружения общественного назначения, отели и т. д.)
- Применяются только в закрытых сухих помещениях

**1 Монтаж**

- Монтаж в коробках для врезного монтажа (согласно DIN 49073).
- Место установки: см. дальность действия радиоустройств, которые должны быть привязаны к устройству:
- Избегайте экранированных объектов или передатчиков помех (например, компьютеры и т. п.) поблизости от устройства.

**2 Подключение к шине**

- Подсоедините шинный кабель к контактному зажиму для шины (соблюдайте полярность)
- Установите контактный зажим для шины

**3 Ручное управление**

**Для Twisted Pair (TP)**

- **Кнопка A:** коротко нажмите кнопку 1 раз → активируется функция TP
- Кнопка A:** коротко нажмите кнопку 1 раз → телеграммы для использования маршрутизации (Routing runtime telegrams) (GA: групповой адрес) деактивируются/активируются (СИД 1+2 вкл.)
- Кнопка B:** коротко нажмите кнопку 1 раз → телеграммы для управления маршрутизацией (Routing management telegrams) (IA: индивидуальный адрес) + Broadcast (BC) деактивируются/активируются (СИД 3+4 вкл.)

**Для радио (RF)**

- **Кнопка B:** коротко нажмите кнопку 1 раз → функция RF активируется
- Кнопка A:** коротко нажмите кнопку 1 раз → телеграммы для использования маршрутизации (Routing runtime telegrams) (GA: групповой адрес) деактивируются/активируются (СИД 5+6 вкл.)
- Кнопка B:** коротко нажмите кнопку 1 раз → телеграммы для управления маршрутизацией (Routing management telegrams) (IA: индивидуальный адрес) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) деактивируются/активируются (СИД 7+8 вкл.)

**Кнопка A/B:** нажмите и удерживайте некоторое время кнопку 1 раз → **Ручное управление завершается**

**Správne použitie** (SK)

- Spínač prenáša rádiové signály medzi jednosmernými alebo dvojsmernými bezdrôtovými výrobkami alebo komponentmi typu Twisted Pair.
- Na použitie v obytných budovách a objektoch (kancelárskych budovách, verejných budovách, hoteloch, atď.)
- Použitie iba v uzavretých suchých priestoroch

**1 Montáž**

- Montujte do bežne dostupných podomietkových krabíc (podľa DIN 49073).
- Miesto montáže: Berte do úvahy dosah bezdrôtových prístrojov, ktoré sa majú pripájať k prístroju:
- Vyhybajte sa tienovým objektom alebo vysielateľom rušivých signálov (napr. počítače, atď.) v blízkosti prístroja.

**2 Pripojenie zbernice**

- Zbernicovú svorku spojte s káblom zbernice (dodrže polaritu)
- Nasadte zbernicovú svorku

**3 Ručné ovládanie**

**Pre Twisted Pair (TP)**

- **Tlačidlo A:** 1 x krátke stlačenie tlačidla → aktivuje sa funkcia TP
- Tlačidlo A:** 1 x krátke stlačenie → deaktivujú/aktivujú sa Routing runtime telegrams (GA: skupinová adresa) (LED 1+2 zap)
- Tlačidlo B:** 1 x krátke stlačenie tlačidla → deaktivujú/aktivujú sa Routing management telegrams (IA: individuálna adresa) + Broadcast (BC) (LED 3+4 zap)

**Pre bezdrôtový prenos (RF)**

- **Tlačidlo B:** 1 x krátke stlačenie tlačidla → aktivuje sa funkcia RF
- Tlačidlo A:** 1 x krátke stlačenie → deaktivujú/aktivujú sa Routing runtime telegrams (GA: skupinová adresa) (LED 5+6 zap)
- Tlačidlo B:** 1 x krátke stlačenie tlačidla → deaktivujú/aktivujú sa Routing management telegrams (IA: individuálna adresa) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) (LED 7+8 zap)

**Tlačidlo A/B:** 1 x dlhšie podržať stlačené → **ukončenie režimu ručného ovládania**

**Talimatlara uygun kullanım** (TR)

- İletişim aracı bağlayıcısı telsiz sinyallerini tek veya çift yönlü telsiz ürünler ve Twisted-Pair bileşenleri arasında aktarır.
- Konut ve obje yapımında kullanım içindi (ofis binası, kamusal binalar, oteller vs.)
- Sadece kapalı, kuru mekanlarda kullanılmalıdır

**1 Montaj**

- Piyasada satılan siva altı kasalara (DIN 49073 uyarınca) monte edin.
- Montaj yeri: Cihaz ile bağlanacak telsiz cihazların erişim mesafesine dikkat edin:
- Cihazın yakınında izole edici objeler veya frekansların (örn. bilgisayar vs.) olmasını önleyin.

**2 Bus bağlantısı**

- Bus kablosu Bus terminaline bağlanır (kutup bağlantıları dikkate alınmalıdır)
- Bus terminali yerine takılır

**3 Manuel kumanda**

**Twisted Pair (TP) için**

- **A tuşu:** Tuşa 1 x kısaca basın → TP fonksiyonu etkinleştirilir
- A tuşu** 1 x kısaca basın → Yönlendirme çalışma zamanı telgrafları (GA: grup adresi) devre dışına alınır/etkinleştirilir (LED 1+2 açık)
- B tuşu:** Tuşa 1 x kısaca basın → Yönlendirme yönetimi telgrafları (IA: bireysel adres) + yayın (BC) devre dışına alınır/etkinleştirilir (LED 3+4 açık)

**Telsiz (RF) için**

- **B tuşu:** Tuşa 1 x kısaca basın → RF fonksiyonu etkinleştirilir
- A tuşu** 1 x kısaca basın → Yönlendirme çalışma zamanı telgrafları (GA: grup adresi) devre dışına alınır/etkinleştirilir (LED 5+6 açık)
- B tuşu:** Tuşa 1 x kısaca basın → Yönlendirme yönetimi telgrafları (IA: bireysel adres) + yayın (BC) + sistem yayını (SBC) devre dışına alınır/etkinleştirilir (LED 7+8 açık)

**A/B tuşu:** 1 x uzun basın → **Manuel kumanda sonlandırılır**